



Kompass Info 37



Wie finde ich in Deutschland eine Arbeit? / Jobturbo (Stand 08/2025)

Das Bürgergeld ist in Deutschland für Arbeitslose gedacht, die längere Zeit keine Arbeit finden. Personen, die Bürgergeld bekommen, müssen versuchen so schnell wie möglich eine Arbeit zu finden. Geflüchtete müssen nach dem Integrationskurs so schnell wie möglich eine Arbeit finden. Für potentielle Fachkräfte gibt es aber manchmal noch weitere Fördermöglichkeiten. Das Jobcenter hilft bei der Arbeitsplatzsuche, aber jede Person ist verpflichtet so schnell wie möglich selbst aktiv zu werden. Wer selbst keinen Job findet, wird vom Jobcenter in Maßnahmen vermittelt, um so schnell wie möglich einen Arbeitsplatz zu finden.

Werden Sie selbst aktiv und denken Sie daran: Sie sind nicht alleine! Es gibt sehr viele Stellen, wo Sie Unterstützung finden.

1) Hier die wichtigsten Schritte auf dem Weg zu einem guten Arbeitsplatz:

1. Ankommen in Deutschland
2. Deutsch lernen im Integrationskurs mit dem Ziel B1
 - a. Nach dem Integrationskurs muss man sich eine Arbeit suchen.
 - i. Bewerbungen schreiben ([Jobsuche](#))
 - ii. Arbeitsvertrag
 - b. Fachkräfte mit einem Berufsabschluss im Ausland sollten schon während des Integrationskurses ihren Berufsabschluss anerkennen lassen (evtl. ist eine Übersetzung notwendig). Nach dem Integrationskurs können für Fachkräfte noch weitere Deutschkurse oder Weiterbildungsmöglichkeiten genehmigt werden. Ziel ist auch hier so schnell wie möglich eine Arbeit zu finden.
 - i. Bewerbungen schreiben ([Jobsuche](#))
 - ii. Arbeitsvertrag



2) Info: Bewerbung schreiben für Geflüchtete aus der Ukraine / Studyflix:

Eine Bewerbung in Deutschland unterscheidet sich sehr von einer Bewerbung in der Ukraine. Hier lernen Sie, wie eine Bewerbung in Deutschland funktioniert. <https://www.bewerbungstraining.de/kostenloser-bewerbungsratgeber-ukrainische-gefluechtete/>
<https://studyflix.de/jobs/karriere-tipps/bewerbung-5980>

Як мені знайти роботу в Німеччині? / Jobturbo (станом на 08/2025)

У Німеччині Громадянська допомога (Bürgergeld) призначена для безробітних, які тривалий час не могли знайти роботу. Ті, хто отримує Громадянську допомогу (Bürgergeld), повинні намагатися знайти роботу якомога швидше. Біженці повинні знайти роботу якомога швидше після завершення інтеграційного курсу. Однак іноді існують інші варіанти підтримки для потенційних кваліфікованих працівників. Центр зайнятості допомагає в пошуку роботи, але кожен зобов'язаний самостійно вжити заходів якомога швидше. Той, хто не може самостійно знайти роботу, буде направлений Центром зайнятості до програм, що проводяться, щоб знайти роботу якомога швидше.

Дійте самі та пам'ятайте: ви не самотні! Є багато місць, де ви можете знайти підтримку.

1) Ось найважливіші кроки на шляху до гарної роботи:

1. Прибуття до Німеччини
2. Вивчення німецької мови на інтеграційному курсі з метою B1
 - a. Після інтеграційного курсу ви повинні шукати роботу.
 - i. Написання заяв ([Пошук роботи](#))
 - ii. Трудовий договір
 - b. Кваліфіковані працівники з професійною кваліфікацією, отриманою за кордоном, повинні якомога швидше отримати визнання своєї кваліфікації (може знадобитися переклад). Після завершення інтеграційного курсу кваліфіковані працівники можуть отримати дозвіл на подальші курси німецької мови або можливості підвищення кваліфікації. Метою тут також є якомога швидше знайти роботу.
 - i. Написання заяв ([Пошук роботи](#))
 - ii. Трудовий договір



2) Інформація щодо написання «Bewerbungen» для біженців з України:

Подання заявки на роботу в Німеччині дуже відрізняється від подання заявки на роботу в Україні. Тут ви дізнаєтеся, як подати заявку в Німеччині. <https://www.bewerbungstraining.de/kostenloser-bewerbungsratgeber-ukrainische-gefluechtete/>
<https://studyflix.de/jobs/karriere-tipps/bewerbung-5980>

3) Anerkennung und Übersetzung von Zeugnissen und Kostenübernahme

Fragen Sie bei der Anerkennungsstelle, ob Ihr Zeugnis anerkannt werden kann und ob es übersetzt werden muss (manchmal reicht z.B. ein englisches Zeugnis). Wenn das Jobcenter oder die Agentur für Arbeit die Kosten übernehmen, dann müssen 2-3 Übersetzer kontaktiert werden. Die Übersetzer müssen in Deutschland öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzer sein. Es werden 2 -3 Angebote für eine „beglaubigte Übersetzung“ von den Dokumenten gebraucht. Diese müssen dem Jobcenter oder der Agentur für Arbeit vorgelegt werden. Diese entscheiden dann, welcher Übersetzer genommen werden kann.

Sprechen Sie vorher mit Ihrem Sachbearbeiter vom Jobcenter!

Wenn die Kosten selbst bezahlen werden, dann können die Dokumente direkt übersetzt werden. Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzer finden Sie über diesen [Link](#):

Beispiele mit vereidigten Übersetzern: [PDF Adressen Übersetzer](#)



3) Визнання та переклад сертифікатів і відшкодування витрат

Запитайте в бюро з визнання, чи може ваш сертифікат бути визнаний і чи потрібно його перекладати (іноді достатньо сертифіката англійською мовою, наприклад). Якщо центр зайнятості або агентство зайнятості покриває витрати, вам потрібно буде звернутися до двох або трьох перекладачів. Перекладачі повинні бути державно призначеними та присяжними перекладачами в Німеччині. Потрібні дві або три кошториси на «засвідчений переклад» документів. Ці кошториси необхідно подати до центру зайнятості або агентства зайнятості. Потім вони вирішать, якого перекладача можна використовувати. **Заздалегідь поговоріть зі своїм співробітником центру зайнятості!** Якщо ви оплачуєте витрати самостійно, документи можна перекласти безпосередньо. Ви можете знайти державно призначених та присяжних перекладачів на цій сторінці: [Link](#)

Приклади з присяжними перекладачами: [Link PDF Adressen Übersetzer](#)

4) Arbeitsbeginn nach Integrationskurs / Förderung von Fachkräften

Menschen mit einem Studium / Berufsausbildung im Ausland können ihre Ausbildung in Deutschland anerkennen lassen. Dann gelten sie als Fachkräfte und können evtl. eine Aufenthaltsgenehmigung für Fachkräfte beantragen (§ 18a und § 18b Aufenthaltsgesetz). Für Fachkräfte können evtl. zusätzlich zum B1 Kurs noch weitere Sprachkurse (B2) oder andere Förderungen genehmigt werden. Jede Förderung muss so schnell wie möglich in eine Arbeit führen. **Aber: Es besteht kein Anspruch auf einen B2 Kurs / Förderung.** Fachkräfte sollten sich so schnell wie möglich um eine Übersetzung und Anerkennung der Zeugnisse bemühen.

5) Hier gibt es viele Infos zur Anerkennung von Zeugnissen:

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/fachkraefte.php>

Anerkennungsberatung in Michelstadt

Daniel Santos
Agentur für Arbeit Michelstadt
Walther-Rathenau-Allee 17
64720 Michelstadt
Telefon: +49 (0) 151 65497414
daniel.santos@involas.com



6) Keine Ahnung welcher Beruf in Deutschland zu Ihnen passt?

Machen Sie einen [BO+ Kurs](#) (Berufsorientierungskurs 3-6 Monate)

4) Початок роботи після завершення інтеграційного курсу / фінансування для кваліфікованих працівників

Особи, які навчалися або завершили професійну підготовку за кордоном, можуть отримати визнання своєї кваліфікації в Німеччині. Після цього вони вважаються кваліфікованими працівниками та можуть подати заяву на отримання дозволу на проживання для кваліфікованих працівників (розділи 18a та 18b Закону про проживання). Окрім курсу B1, кваліфіковані працівники можуть мати право на додаткові мовні курси (B2) або інше фінансування. Будь-яке фінансування має призвести до якомога швидше працевлаштування. **Однак право на курс B2 або фінансування не передбачено.** Кваліфіковані працівники повинні якомога швидше звернутися за перекладом та визнанням своїх сертифікатів.

5) Інформацію про визнання сертифікатів можна знайти тут:

[Хороша інформація про визнання професій \(українська\)](#)

Консультації щодо визнання в Міхельштадті

Daniel Santos
Agentur für Arbeit Michelstadt
Walther-Rathenau-Allee 17
64720 Michelstadt
Telefon: +49 (0) 151 65497414
daniel.santos@involas.com



Посилання на 6 в українці



6) Не знаєте, яка кар'єра в Німеччині вам підійде?

пройти [курс BO+](#) (курс кар'єрної орієнтації 3-6 місяців)